天龍八部

金庸著

第五七回　小鏡湖畔　（六七五）

眞的是有污兩位法眼麼？」阿朱笑道：「夫子席不正不坐，肉不潔不食，正人君子。不看圖畫，」那人哈哈大笑，收白紙，說道：「言之有理，請過橋吧，」蕭峯早料到他的用意，他以白紙鋪橋，引人注目，一來是拖延時刻，二來是虛者實之，故意引人走上青石板橋，便道：「我們要到小鏡湖去，一上青石橋，那便錯了，」那書生道：「從青石橋走　不過繞過圈，多走五六十里路，仍能到達，兩位還是上青石橋的好，蕭峯道：「好端端的，何以要多走五六十里？」

那書生笑道：「欲速則不達，難道這句話的道理也不懂麼？」阿朱看出這書生有意阻延自己和蕭峯前往小鏡湖，不再跟他多纏，當即踏上木橋，蕭峯跟着上去，兩人走到木橋當中，突覺脚底一軟，喀喇喇一聲響，橋板折斷，身子向河中墮去，蕭峯左手伸出，攔腰抱住阿朱身子，右足在橋板上一點，便這麼一借勢，有如一頭大鷹向前撲出，躍到了彼岸，跟着反手一掌，以防敵人自後偷襲，那書生哈哈大笑說道：「好功夫，好功夫！兩位急急趕往小鏡湖，爲了何事？」蕭峯聽得他笑中帶有鄙悻之意，心想：「此人面目清雅，却和大惡人一黨，」也不理他，逕自和阿朱去了，行不數丈，聽得背後脚步聲響，回頭一看，正是那書生隨後趕來，蕭峯轉過身來，鐵青着臉問道：「閣下有何見教？」那書生道：「在下也要往小鏡湖去，正好和兩位同行，」蕭峰道：「如此最好不過，」左手搭在阿朱腰間，提一口氣，帶着她飄出十餘丈去，當眞是滑行無聲，輕塵不起，那書生發足急奔，却是和蕭峯二人越離越遠，蕭峯見他武功平平，當下也不在意，仍是提氣飄行，雖是帶着阿朱，仍是比那書生迅捷得多，不到一頓飯時分，便已將他拋得無影無蹤，自過小木橋後，道路極是狹窄，往往還不到一尺闊，有時長草及腰，甚難辨認，若不是那酒保說得明白，這路途也還眞的十分難找，又行了小半個時辰，便望到一片明湖，蕭峯放慢脚步，走到湖前，但見碧水似玉，波平如鏡，不愧那「小鏡湖」三字，他正要找那方竹林子，

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務出大平賣！

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：弍一弍東十七街

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白浴缸面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉　每尺　三十四仙
三寸膠喉　每尺　一元一毫五仙
白色水厠　五十六元五毫
大級浴缸　六十五元
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆
單邊洗衣膠盆連水喉　由十元五毫至五十元　八十六元　三十五元五毫

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr Van. 255 8244
3272 Main St. Van. 872-5838
經驗專通大小渠坑

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD
33 East Hastings St. Vancouver. B.C Canada V6A 1M9 681-4916
國際書店 1978年 徵求訂閱中國期刊訂戶
由1977年11月1日至1978年1月31日
訂戶均贈送美麗的78年月曆一份

刊名	一年	二年	三年
人民畫報（中英）	4.00	6.00	8.00
中國醫學什誌（中）	15.60		
中國醫學什誌（英）	9.00	13.50	18.00
人民日報	12.00		
紅旗	1.80		
歷史研究	2.40		
中國對外貿易（中英）	3.00	4.50	6.00
建築學報	4.00		
中國科學（英）	18.00	27.00	36.00
中國科學（中）	12.00		
北京週報（英）	4.50	6.75	9.00

◀其他中英文什誌多種，歡迎函詢▶

大公報、文滙報（航空版、空運）	每年 96.00
新晚報	每年 108.00
七十年代	每年 14.40
廣角鏡	每年 13.20
新知識	每年 10.80

請對訂閱單連支票寄交中藝公司
毛主席著作第五卷中英文版均有供應

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B C
TEL. 685-2117
承接定製　龍鳳禮餅　中秋月餅　出爐麵飽　社團茶會　各式西餅

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver
Phone 253-4424
（逢星期二休息）
正宗香港式高級食品
全蛋生熟麵　正式春卷皮　純正蓮子容　玫瑰紅豆沙　各種粉類　各種餡料　本廠特製
龍鳳禮餅　中秋月餅　生日蛋糕　麵飽西餅　零沽批發　一檔律迎

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
巧製　馳名琵琶鴨　掛爐鴨　脆皮大乳鴿　爽嫩白切鷄　美味桂花腸　鮮明肉類　承接金猪
逢星期一休息

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924
營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期營業七天
冷氣開放
鳳城風味　蝦肉雲吞　羊城粥品　銀絲細麵　各式油器　鹵水牛什　上海粗炒　鮮製濕粉

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E, Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514
中秋月餅　龍鳳禮餅　經濟時菜　每星期營業七天

鴻運飯店
Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話：253-5722
每星期七天營業
營業時間：由早十一時至凌晨一時
▲免費停車▼附設廣大停車場，交通方便
無任歡迎　僑胞光顧　歡迎外賣　精製燒烤　豐儉隨意　午餐晚飯　喜筵壽酌　正宗粵菜

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」酒菜部：
滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總部：十一月三日天皇巨星奚秀蘭小姐「新」新馬仔尹光先生初次携手聖誕及新年前夕舞會入場券開始預售

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
▲每逢星期三休息一天▼
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五一〇七七七。六八四一二九三三。
茗茶美點　晚飯酒菜　豐儉隨意　無任歡迎

684-3743　684-4827
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C
地方清潔　服務週到　大滿小酌　豐儉隨意　僑胞光顧　無任歡迎

Ho Ho Chop Suey
102 E. pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
陶陶酒家　食譜精研　大滿小酌　悉從尊便
地址：雲高華片打街東一〇二

喜士定駕駛學校
▲國粵英語授課▼　教法經驗收費耐心　▲專人代譯筆試▼
好老平　夠
請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

國際汽車駕駛學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯饒

加拿大溫哥華
利安旅行社
台北 $685.
小童半價＊香港特平
歡迎查詢
電話：687-3316
right on travel Inc.
Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street. Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7
喜士定東街及維街福特大廈閣樓
華人廣告 溫哥華 (604) 681-4413

氏馬酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver B.C.
Tel. 324-7791
香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉保金牌鹽焗鷄
特聘港廚　免費送餐　物美價廉
裝飾新雅　保仔小菜　獨具風格

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C.
電話：669-4132
溫哥華奇化街二三八號
逢星期二休息　歡迎預定酒席
重金禮聘香港名廚主理粵廚政
特別介紹香港名菜
豉汁龍蝦球　脆奶拼蝦球　脆奶拼帶子　雀巢蝦球　雀巢牛柳絲　彩鳳築香巢　百花釀蟹拑　桂林鮮蝦丸　哥揸拼蝦球　哥揸拼帶子
每日茶市上午十時至三時　晚飯五時至十時

海龍蛤蚧雙囍丸
固本培元
勞心傷神　勞力傷氣　肆慾傷腎
本堂依家傳宮方，選配飛潛動植名貴藥，提煉虔修成丸，功能補腦固腎，益氣安睡，寧神除腰痛，止夜尿，常服益壽延年。
各埠藥商有售
六十粒庄　十天服量庄
中醫甄錦廉監製
DING SHU TONG
214, QUEEN'S ROAD, C. 1st FL., H.K. TEL: H-440619

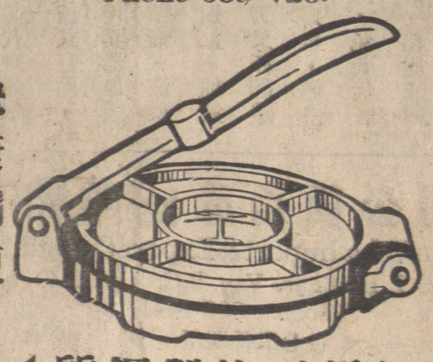
PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
435-1010

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六上午九時至下午五時半

活氏傢私電器公司
WOSK'S LTD
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

Kent's Kitchen
權記小菜館
正宗粵菜
232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九一二二三七
雲埠獨一熟餸外賣
▲特價推出家庭宴會餐牌▼
糯米窩燒雞　枇杷大鴨　網油雞捲　薑葱焗蟹鉗　菓子全雞　榆耳滑雞球　焗大石班魚　甜酸咕魯肉　▲柒拾伍圓
五香窩燒雞　檳芋扣肉　薑葱焗蟹鉗　焗大石班魚　▲叁拾大圓
五香窩燒雞　檳芋炆鴨　網油釀鮮蝦　吊片時菜胆　▲式拾伍圓
糯米窩燒雞　蠔油滑花菇　薑葱焗蟹鉗　菜胆滑雞球　網油釀鮮蝦　焗大石班魚　甜酸果老肉　▲伍拾伍圓
本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天
◀代焗火雞牛扒　敬請留意▶

華埠 雲高
明和公司
MING WO COOKWARE CO
23 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C
Phone 683-7268
茶樓家庭皆宜置備
快捷利便



◁新到特製鋼質▷
蝦餃皮夾
每個八元九毛八